



秦腔历史剧

蔡文姬

郭沫若原著 施葆璋改編

長安書店

封面：南京博物院珍藏“明人畫卷”胡笳十八拍之
十四

蔡文姬

(秦腔历史剧)

郭沫若原著 施葆璋改编

长安书店出版

西安东大街318号

西安市书刊出版业营业许可证出字第002号

陕西省新华书店发行

西安东四路105号印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：1 字数：23,400字

1980年9月第一版 1980年9月第一次印刷

印数：1-12,000

统一书号：T10095.737

定价：(西)0.11元

写在改編本之前

郭老的近著話劇“蔡文姬”，是以历史唯物主义的觀點、方法，反映历史社会和历史人物的新历史剧。剧本通过贖取文姬归汉这一簡短情节，敘述了东汉末年自曹操秉政以后，中原統治的昇平景象，以及曹氏的文治、武功和睦鄰的和平政策；同时，还着重描写了由于兵燹而流落异地的人民，怀念祖国的激情和終于拋舍夫妻、儿女之情，坚决回到祖国怀抱的蔡文姬。

这个改編本，是在絕對尊重原著的主題精神，和郭老对曹操看法的新观点的基础上进行的。由于話剧与戏曲——秦腔的艺术表現方法特点的限制，我把卞氏（曹妻）給刪掉了；并且为了結合戏曲艺术的舞蹈、动作特点和舞台气氛与舞台处理方便起見，对一些人物的刻划和出場先后，作了必要地移动和改写，主要增編了“文姬塞归”、“单于朝貢”等場。

脫稿后，曾寄陈郭老审阅，并承郭老热情、真誠的亲自逐字加以修改和提出宝贵的建議。唯以郭老的渊博、广聞，尙在原劇序文最后写道：“其中一定还有不少不妥的地方……”，我又更何待云云？只有謹以竭誠，衷心地希望同志們的指教和幫助，使这个秦腔改編本更提高一步。

1960年2月20日

施葆璋謹識

回 目

第一回 別情諭德
第二回 餞行報聘
第三回 文姬還歸
第四回 懷怨計賺
第五回 祭故釋哀

第六回 陷害邀功
第七回 仗義救賢
第八回 陳情赦罪
第九回 單于朝貢
第十回 賀王結褵

人 物

蔡文姬 31岁。

胡 儿 文姬之子，名伊屠知牙那，8岁，后归汉时16岁。

胡 女 文姬之女，年半岁，归汉时9岁，名昭姬。

赵四娘 文姬之姨母，年50岁左右。

左賢王 40岁左右、名冒頓。

单 于 50岁左右，名呼廚泉。

右賢王 30岁以往，名去卑。

董 祀 31岁，文姬表弟，官屯田都尉，后升为典农中郎將。

周 近 40岁左右，为屯田司馬。

曹 操 54岁，为汉丞相，后晉封魏王。

曹 丕 曹操之子，22岁，官五官中郎將。

侍琴、侍書、家院、馬伕（四人）車伕（二人）汉兵、胡兵（各若干人）銅雀台歌妓队歌妓若干人。

蔡文姬

第一回 別清懿德

布景：左賢王的穹庐，仲春的早晨。穹庐設在舞台一角，門外張彩棚，設各种必要用具。四周有障屏豎立，間隔成一区域，當隅處每有缺口與外通。背景可適當布置北國景物。啟幕前，時有馬嘶聲。

蔡文姬：（維吾尔族裝，形容憔悴，在低沉的乐曲中緩步上）
（引）

雁南征欲寄邊心，雁北歸盼得漢音。

（坐詩）

天地不仁降离亂，沒入匈奴十二春；
忽遇漢使陳近詔，去住兩難難具陳。

（白）妾身蔡氏，小字文姬，漢陳留郡人氏，自幼配夫卫仲道，不幸夫君天亡，又逢李傕、郭汜之亂，劫持獻帝，退兵長安，是我逃難途中，遇見南匈奴左賢王，遂與趙四姨娘一同來到匈奴，被尊為王妃，所生一子一女，今蒙曹丞相遣來專使，迎歸漢朝，喜得丁却我一十二載懷念鄉土之願，只是母子天性怎忍割舍？是我終日籌思，好不难為人也。

（唱苦音二開頭）

嘆薄命沒北國天災國亂，卒流亡共哀悲兩地異天。
懷鄉土無日無夜不思念，

（轉二六）

莫過我稟氣含生苦難言；

云山隔歸路遐鄉音斷綫，逢聖君遇賢相喜得生還，
別稚子拋姨娘忧思漫漫，去故土來別兒身處兩難。

（留）

左賢王：（上唱花音浪頭帶板）

心緒無主亂似蕪，一家离散在荊楚。（留）

蔡文姬：大王。（施禮、左述禮就坐）

左賢王：妃子，今天已四天了，呼廚泉單于要為漢朝來使餞行，要你也過去。今天就要動身。

蔡文姬：怎麼今天就走？

左賢王：正是。漢使說：他奉曹丞相之命，要在五月以前趕回，路上就得走兩個月。

蔡文姬：漢朝派來的使臣，到底姓什名誰？我問了你好幾次，你總弄不清楚。

左賢王：哎！妃子！（唱更音七鍾帶板轉雙鍾）

都尉司馬人兩個，司馬更比都尉惡，

盛氣凌人實難過，他還要把大話說。

假若不放蔡文姬，大兵一到可奈何，

千難萬難難住我，實實不想往下活。

蔡文姬：（唱軟音緊帶板一句截）

望大王勿要自折磨，（轉緊開口）我也再三無辭的。

生平願望只一個，兩國交讎罷兵戈。

曹丞相恩德比泰岳，千里迎歸來沙漠。

你我恩情並不薄，母子情義更難却，

大王如能憐念我，或子或女帶一個。（留）

左賢王：不行。半個也不行！你是漢朝人，我不敢攔擋，趙姨娘你也可帶走；兒女是匈奴人，誰也不准帶走！

不然，我要殺人。我要把我全家殺光！

蔡文姬：大王不要生氣，我知道你的苦楚，如果我走之後，

望你能尊重趙姨娘，讓她把孩子們帶好。說本心

話，我想回漢朝，但又不願離開你們，曹丞相派遣

使臣來接，如果還有大兵隨後，那就是不義之師，

我要向漢使問個明白，果真如此，我絕不回漢朝，

就是死，也要死在匈奴。大王，請你把漢使請來，

让我一見如何？

左賢王：好，我就去把他叫來！

（唱硬音尖板轉七鍾）

提大兵叫人心生火，汉使來娶你自己說。（下）

（胡儿伊屠知牙師、佩弓、腰悬箭囊上）

胡儿：（唱小三件浪头花音帶板）

清晨起去獵兔拈弓射箭，众人言我的母要回中原，
是与非到穹庐細問一遍，我全家归汉朝共享天年。

（截）

媽媽：（趋前施礼、赵四娘抱昭姬也从穹庐走出）

蔡文姬：伊屠知牙師，你一早到什么地方去了？

胡儿：我去打兔子。媽，好些人說你今天要回汉朝去，可是真的？

蔡文姬：（迟疑、叹气、掩淚）

胡儿：媽，你怎么哭了？回汉朝是好事，你不是常說要帶我們回汉朝去嗎？我很高兴回去。

蔡文姬：哎！怎奈你那爹爹不让你去也是枉然！

胡儿：那不行。我要和爹爹鬧。

蔡文姬：哎，儿呀！你年紀尚幼，不知就中苦楚，就是为娘，你那爹爹何尝愿意让你离开！

（唱搖錘大場板轉紧拦头，軟音）

娘的儿你休把机关猜錯，为爱你把姣儿不肯放脫，
娘与儿子与父何厚何薄？哭煞娘痛煞父骨肉刀割。

胡儿：嗯嗯、我不稀罕他爱我。

蔡文姬：（听此話更痛心）四姨娘，我不回去了。

赵四姨：嗯嗯嗯，你也未免太溺爱了！

（唱硬音紧七鍾帶板）

母子情义出自天，有負国恩非等閑，
我留此地來照看，与你自己更一般。

胡儿：不，我要跟媽媽回去。媽，咱劝爹爹一道去汉朝。

赵四姨：哼哼，傻孩子！（唱拉锤搖板，硬音）
你媽媽回汉朝本乡故土，你爹爹他岂肯离开匈奴？

（齐）

（白）好孩子，有四姨婆爱你们，只要你们长大成人，由你们这一代，代替你父亲这一代，使匈奴与汉人真正成为一家，四姨婆就心满意足了。

（文更悲伤、赵安慰胡儿、胡儿撒嬌不愿）

（董祀、汉官服和左賢王率侍琴侍書上）

董祀：（念）骨肉相别岁月久，

左賢王：（念）奉請汉使話根由。妃子。

（赵見伏引胡下，胡与左互視，胡擲弓于地憤憤下）汉朝使臣来了。

董祀：文姬夫人安好？

蔡文姬：啊！公靡，原来是你？

董祀：你当是誰？

蔡文姬：啊大王，这位使者姓董名祀，表字公靡，乃是先父的学生，也是我的表弟，他的母亲是我母亲和赵四姨娘的亲姐姐。

左賢王：原是内亲，那你们在此談談心，我去陪单于与付使去。（向祀）失陪了。

董祀：大王請便。（左下伏于屏后）大姐，我真没有想到，能够和你見面。

蔡文姬：我也没有想到，就是你来接我。你们这回来，帶了多少兵馬？

董祀：此話从何說起？（莫明其妙地）

蔡文姬：哼哼哼！（唱花音小帶板）

曹丞相善用兵威鎮四境，行詭道不厌詐軍之常情，
定中原灭烏桓都是明証，那一次不是靠詐术成功？

（留）

董祀：大姐，你这是只知其一不曉其二。曹丞相爱兵如

命，視民如傷。他会用兵，但他与士卒共甘苦，从不輕易用兵的呀！（唱硬音搖板）

在國內虽然是年年打仗，抑兼并濟貧弱為鋤豪強，因為桓桓犯北邊擄民劫搶，不得已才親征定亂邊疆。正因為王者師天下無擋，救漢人和匈奴民免禍殃，連烏桓眾王侯也依丞相，烏桓騎歸降下勁旅無雙，因此上才有這太平景象，曹丞相施仁義德威遠揚。

（齊）

蔡文姬：聽說你們隨帶大兵在後，如果匈奴不肯放我，你們大兵一到，就要蕩平匈奴。

董 祀：啊！大姐，這話是誰說的？

蔡文姬：你們的付使親口向左賢王說的。

董 祀：大姐，這回出使匈奴，我是正使，付使是周近，均是屯田之官，連同管車馬的侍從，一共三十五人，那里帶有一兵一卒？

蔡文姬：難道付使他会造謠不或？

董 祀：大姐，曹丞相自從受詔匡扶漢室，數年以來，興屯田，修文治、與民更始，中原成了升平之世，百姓得到安居樂業。這次，我們離開鄴下之前，丞相親自召見，命我們多帶禮品，獻于呼廚泉單于和左賢王，專誠迎你回去，但要聽你自便，單于和左賢王答應，不能絲毫勉強，致傷和氣。他把相府使喚的侍書、侍琴，也派來扶侍你；還親自監制了一面焦尾琴，帶給你沿途遣悶。這豈能與大兵壓境勒逼城下之盟者，等同視之呀！（唱大帶板）

曹丞相重民情行軍有道，鋤豪強濟貧弱德服當朝，遣重金結單于兩下修好，怪周近不擇言險釀波濤。

蔡文姬：噢，是了，想是以我住在匈奴一十二年，知道內情，要我回朝在行軍上作些事情。

董 祀：大姐此言，更其差之甚也！（唱硬音緊七鍾轉雙鍾）

汉朝匈奴两和好，烏桓外患已全消，
曹丞相文采风流天下少，先嫡丈陶學压九朝，
对大姐期待可不小，繼父遺志效班昭，
“續汉書”撰述能脱稿，就是賢姐的大功劳。

蔡文姬：（唱軟音二六）

一席話說的我疑团解掉，这恩德真个是地厚天高。
繼父志誠遺書怀念已早，想故土思家乡夜夜朝朝。
怎奈我已生子女在襁褓，难道說曹丞相他不知道？

（齐）

董 祀：曹丞相处事精細，岂有不知之理。就是小弟也費了許多唇舌，怎奈左賢王执意不肯，也是枉然。哎，左賢王不肯放走一双儿女，也是人情之常。好在如今汉朝和匈奴已如一家，儿女留在这里，同帶回去又有什么两样？并有赵四姨娘細心看管，大姐尽可釋怀归汉，作一番事业。一則可以报答丞相垂青之德，二来可以了却先嫡丈未了的不世之业；令尊定可含笑泉下，賢姐落得青史名标。弟深望大姐以国事为重，冒昧陈言，何去何从？务請三思而慎行之。

（文姬深受感动，面露微喜，左賢王猛从屏后出）

左賢王：哈哈（唱大擺錘起轉七錘帶板，花音）

蒙貴使恳切言使我分曉，曹丞相修文治为国操劳。
叫妃子归汉朝再休煩惱，替岳父續汉書青史名标。

（留）

（白）哈哈，貴使宣慰曹丞相德惠，使本藩頓开茅塞。妃子，你要尊照曹丞相意旨，安心归汉。赵四姨娘与儿女們，我当另眼看待。

蔡文姬：謝大王！

左賢王：貴使接来，这把輕呂刀，经历了多少战亂，我今敬献給貴使，并向你发誓：从今向后，我要和汉朝永

通和好。

董 祀：（祀接刀）下官敬領。大王如此曠達，真乃俠骨柔腸，令人敬佩。下官深感厚賜，無以為報，這把玉具劍，乃曹丞相所賜，比我的性命還重要，我今奉贈大王，以表敬慕英雄之意。

左賢王：本藩拜領了。哈……

胡 兵：啟稟左賢王，單于請王妃與漢使同去飲酒。

左賢王：曉得了。（兵下）這星妃子，貴使，你我就此一同進宮了。

蔡文姬：請。

蔡文姬：（唱花君帶板）
錫蒙驢輔率行仁道，

左賢王：（接唱）
代我致意謝當朝。

董 祀：（接唱）
我等近日多叨扰，

蔡文姬：（接唱）
苦我儿女情難拋。（同下）

第二回 踐行報聘

周 近：（官服上唱硬音二六）
這幾日急的我無有法辦，看起來左賢王从中刁難，
昨日里用大話將他誑騙，再不放蔡文姬就更難纏。

（齊）

（白）下官周近，奉使匈奴贖取蔡文姬，單于呼幽泉右賢王去卑均已樂從，只是左賢王冒頓中間作梗，不肯放走文姬，雖然夫妻之情出于自然，只是我怎樣回朝復命？我虽用大話嚇于他，但曹丞相

一再囑咐不必勉強，他若執意不肯，曹丞相定然不會發兵，文姬不能歸漢事小，只是我堂堂天使失信于外藩，如何是好？适才左賢王請去都尉董祀，我倒替他耽心三分，万一左賢王扯破情面，連我也難回朝廷了。這……

去 卑：護送文姬去歸漢，奉命先罷天使參。貴使大人。

周 近：右賢王到了，請坐。（訖坐）這是右賢王，你看下官奉使貴邦，已經多日，單于只是遲遲不決，叫下官怎樣回朝復命？

去 卑：貴使請放寬心，如今漢朝匈奴已是一家，曹丞相德威感召，目下左賢王已然慷慨應允，并与董大使贈刀換袍，結為生死之交；文姬夫人已下定決心，隻身歸漢，單于呼廚泉管本藩親自帶領胡兵護送，并隨備黃羊二百五十頭，胡馬百匹，駱駝二十四匹，以供路上食糧和運載，專誠奉獻給曹丞相，并請代達敝邦微意，恭候曹丞相起居。

周 近：哎呀！竟有這等喜訊，我先謝過右賢王與單于幫助之力。

去 卑：好說。單于在王宮大宴酒筵，為貴使和文姬夫人餞行，現在左賢王、文姬夫人、董都尉已然都到王宮，正候貴使光臨盛宴，即要整裝南行。

周 近：如此你我一同去到王宮，拜謝單于了。

（唱七鍾帶板）

這一回正不出我所予料，左賢王他也怕中原兵刀。

去 卑：（接唱）

從此後我兩家真誠和好，送文姬奔中原謁拜天朝。

（留，同下）

第三回 文姬塞歸

布 景：塞外野景。（四馬伏各馬，牌子、跑馬（大號）下場）

蔡文姬：（內唱軟音七板）

离龙城不由人柔腸寸断，

（蔡文姬羌胡戎装、乘車率董祀（亦胡装），周近、右賢王、侍琴、侍書、胡兵、駝型二、黃羊型二、上場）（轉唱大場板）

四牡来駢駢行悲喜难言。

儿女情夫妻恩一步一远，（众游四門）

在匈奴十二載滿腹辛酸。

（轉唱二六）

对殊俗非我宜忧心憤怨，氍毹裘裳羯獐味度日如年。
空断腸思情情朝夕相盼，独漂流越荒州远离家園。
怀故土路渺漫音生絕断，怀故土声嗚咽日夜不安。
怀故土空云烟誰与我傳，怀故土終日里肉酪飽餐。
怀故土夜更闌血泪点点，怀故土白昼間珠泪闌干。
怀故土撫雅琴难寄夙愿，怀故土歌胡笳怎表心處。
地茫茫但只見生沙一片，天蒼蒼空惆悵欲上无緣。
水汲汲碧波蕩实覺煩厌，山漫漫蒼蒿枯不忍去覓。

（轉緊帶板）

幸今日遇賢相蒼天有眼，遣专使實金帛接我回还。

（轉双錘）

旧怨平新怨起愁眉难展，抛儿女归汉朝形隻影单。
为胡儿左賢王失了情面，为胡儿我恳求几次三番。
为胡儿夫妻情难以顧念，为胡儿只說的唇敝舌干。
怎奈是左賢王固执已見，只落得母子別地北天南。
莫奈何托姨娘細心照看，莫奈何請姨婆母教来担。
造万物生四时盛衰互見，緣何我愁与苦辜不暫迁。

去 卑：启稟王嫂，已出龙城，山路崎嶇，車輛难行，請王嫂下車乘馬前行。

蔡文姬：吩咐备馬伺候。（下車、馬伏牽馬、大号）

（文姬上馬、馬伏扑跌、去、近、董亦可同时上馬，

或初出場乘馬亦可）

藝文姬：（唱滾頭帶板）

上馬來望云山揚沙當道，
風日悲邊聲起原野蕭條。

（轉唱慢七鍾）（舞蹈）

山峰遮天日昏不見飛鳥，虎豹吼猿猴啼悽聲哀啜。
冰雪凍春夏寒胡風浩浩，人馬飢筋力單途路遠遙。

童 記：大姐，我們一路行來，山巖峭拔，層岡疊障，遠遠
望去漫漫霧霧，那就是萬里長城！

藝文姬：（唱緊帶板）

望長城烟雲隔形消影渺，不由我懷往事心緒千條。
桓靈帝太懦弱奸佞當道，有國戚與宦官爭權亂朝。
十常侍釀大禍天下紛紜，群雄起行逐鹿中原兵刀。

童 記：大姐說得極是，漢帝失德，國戚宦官亂朝，王司徒
雖然計除了董卓之患，怎奈他驕兵拒降，以致激起
李傕郭汜之變，從此兵連禍結，生靈塗炭，其荼毒
黎庶之深，有甚于董卓之為害。

藝文姬：我呀！（吹腔）

我非貪生而惡死，不能捐身兮心有以。
生仍冀得兮歸桑梓，死當埋骨兮長已矣。
日居月諸兮在戎壘，胡人寵我兮有二子。
鞠之育之兮不羞恥，憇之念之兮生長邊鄙。

童 記：大姐雖然負重偷生，总算得遇曹丞相，有了出頭之
日。（狂風效果）不好。（唱七鍾帶板）

一霎時狂風起飛沙陣陣，

藝文姬：（接唱）

只听得風雷吼空谷傳音。

周 近：（接唱）

叫人役催坐馬急往前奔，

去 掉：（接唱）

漠北地原如此莫要執心。(留)
(催馬下場，眾隨)(加戰鼓大號)
(原人馬上跑場)

董 祀：大姐，你看来在雁門，懸崖峭壁，絕頂置关。真是一夫当关，万將難入。

蔡文姬：(唱紧七鍾帶板)

入汉关自覺得乡音漸近，曹丞相贖取我恩似海深，
兩山夾峙陡峰峻，盘旋崎嶇馬難行。(舞蹈)
遙望长安日日近，十二年后祭父坟；(舞蹈)
回首再望漠北郡，儿女泣声不忍聞，
母子分別意難忍，生死无知何处寻？
愿得归来天怜悯，日月无私曾不照臨。(留)

周 近：哈哈，启稟文姬夫人，已入雁門关，道路平坦，請夫人換馬乘車。并請夫人吩咐，从那道进发？

蔡文姬：取道大同，人馬直发长安丁！(文姬下馬，乘車)

周 近：夫人吩咐，人馬直发长安。

蔡文姬：(唱帶板)

胡与汉成一家异域殊風，天与地隔斷我子西母东；
一步一远足難移，从此不聞胡笳声。(留下)

第四回 恨怨對難

周 近：(唱浪头帶板，硬音)

迎接文姬到长安，歇馬扫墓暫停鞍。

本是我首功这一件，却反被董祀下眼觀。

(白)下官周近，今日文姬夫人长安下車，即拜扫父坟，悲痛几絕，真是千古难得的孝女，又是滿腹文才，曹丞相果算知人識才。这且不在話下，只是文姬夫人能回汉朝，是我用大話嚇吓左賢王之力，这样大的功劳，反受了董祀小儿的責怪，說我几乎把事弄坏，幸亏他亲自見了文姬，解开了左賢王的

誤會。哈呵呸！左賢王那樣的英雄，他不是懾于曹丞相平天三郡烏桓的兵威，難道害怕你一個手無縛雞之力的文職官兒？只是他乃正使，到得丞相面前那有我言話的機會？這這這……有了，想我乘的這匹馬乃有点小毛病，明日換給他騎，途中我略施小計，管叫把他栽死，總然他的命長，也要跌個半死不活，我便好去面見丞相，再好相機行事。哈哈、好計、好計！

（唱拉鍾二六）

非是我邀功賞賄淺見，你不該當眾人給我難堪。

董 祀：（接唱原板）

待貴賓總須要親自檢點，再來把周司馬細問一番。

（截）

周 近：都尉大人到了。

董 祀：周司馬，一路之上命你好好款待來使，不要辜負了朝廷的盛德。他們的饈食，應該調和其口味。

周 近：嘿嘿，下官早已吩咐廚下，每餐多備三生野味，務要供給丰盛。

董 祀：日已西沉，正當晚飯時分，還是親去看看，以免疏忽。

周 近：下官这就前去。

董 祀：好，你我一同前去。

周 近：（唱緊七鍾）

這一回董大人必受封賞，

董 祀：（接唱）

宣國勞何敢言功過是非。（同下）

第五回 祭坡釋哀

石 景：長安郊外蔡邕之墓畔。墓碑題“左中郎將蔡邕之墓”八字，墓前有石人、石馬各一對，墓畔有亭，亭中有石桌、石橙之類。背景是一片森林，遠遠可

見汉代陵墓；天上有新月，群星閃爍。舞台一側有天空幕二三，表示文姬謁墓露宿。時已夜半，萬籟俱寂。

蔡文姬：（身着漢服素裝上，亦可帶白彩綢）

（前奏“永壽菴”曲）

（唱苦音拉鍾二六，）

且祭父坟悲且憤，夜思嬌心淚沾襟。

移步再把爹爹問，哭訴蒼蒼欲斷魂。

（滾板）唉唉唉唉！我叫叫一聲爹爹呀、爹爹、我的爹爹呀、哎！

再拜严父坟，人靜夜又闌；

拋別十二載，寒食更衣單。

金壁贖我歸，恩德重如山；

喜得能生還，別兒愁更添。

悠悠三千里，夢寢復會難；

念此崩五內，恍惚生狂顛。

晃晃對孤景，但叱糜肺肝；

重得入長安，懷忱終綿綿。

（唱苦音大場板，）

老爹爹是宿儒秉性直坦，遭不幸遇國賊屈死南監。

几年幼喪夫君又逢變亂，與姨母沒匈奴一十二年。

蒙賢相金壁歸恩深意遠，怎奈我傷二子血淚斑斑。

离匈奴整一月愁思漫漫，終日里想嬌兒廢寢忘餐。

似這樣怎能撰漢書成卷？看起來辜負了朝廷垂怜。

愿爹爹在天靈將兒責譴，悔不該回漢朝自找心煩。

（留）（昏睡坟旁，侍琴上，見狀即趨前扶摻）

侍 琴：夫人醒得、夫人醒得。（文姬被扶起身來）

侍 書：（端湯上）夫人請喝盃姜湯吧。

蔡文姬：（喝湯）我在这里倒睡了一会。

侍 書：夫人、你这样悲伤，伤了身子如何是好？还是回天幕里去吧。